For information

Legislative Council Panel on Environmental Affairs

Provision of sewerage in Tolo Harbour, Lam Tsuen, North District, Central and East Kowloon

Supplementary Information Note on the Extent of Land Resumption

PURPOSE

In discussing the paper on the four projects, namely, 125DS (part) - Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage 1 phase 2C, 332DS (part) - Lam Tsuen Valley sewerage, 339DS (part) - North District sewerage, stage 1 phase 2C and stage 2 phase 1 and 344DS (part) - Upgrading of Central and East Kowloon sewerage - packages 1 to 4, at the meeting of the Legislative Council Panel on Environmental Affairs held on 23 June 2008 prior to their submission to the PWSC for upgrading to Category A, Members requested the Administration to provide a supplementary information paper setting out the extent of land resumption necessitated by the four sewerage projects.

THE ADMINISTRATION'S RESPONSE

As the scope of the project **344DS** comprises the upgrading of sewers within road reserves, land resumption is not required. The projects **125DS**, **332DS** and **339DS** are village sewerage projects requiring extensive effort on land acquisition as the routing of the proposed public sewers would largely be aligned to follow village alleys which are commonly running across existing private lots. Hence, land resumption is inevitable for laying sewers along these village alleys. The extent of land resumption necessitated by the three village sewerage projects is listed at Enclosure 1. The Administration will enhance internal co-ordination amongst concerned Departments and seek the support of the relevant District Councils and Rural Committees on the implementation of the projects so that they can be taken forward as speedily as possible taking into account the land resumption process.

Environmental Protection Department October 2008

-

The extent of land resumption would be fine-tuned in the course of resumption plan preparation, gazettal and authorization.

<u>125DS - Tolo Harbour sewerage of unsewered areas</u> <u>125DS號工程計劃 - 吐露港未敷設污水設施地區的污水收集系統</u>

(i) The part of works proposed to be upgraded to Category A - Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage 1 phase 2C

擬提升爲甲級的部分 - 吐露港未敷設污水設施地區的污水收集系統第1階段第2C期

	Villages 村落		Estimated number of private lots affected by village sewerage project which necessitates land resumption *估計受鄉村污水收集系統工程影響而需收回土地的私人地段數目 *
Tai Po	Tai Mei Tuk	大美督	40
大埔	Wong Chuk Tsuen	黃竹村	1
	Lung Mei	龍尾	89
	Lo Tsz Tin	蘆慈田	78
	Ting Kok	汀角	136
	Wai Ha	圍下	40
	San Tau Kok	礀頭角	85
	Po Sam Pai	布心排	148
	Lai Pek Shan San Tsuen	犁壁山新村	11
	Shuen Wan Lei Uk	船灣李屋	0
Sha Tin	Sheung Wo Che (including Ha Wo Che)	上禾輋 (包括下禾輋)	10
沙田	Lok Lo Ha	落路下	9
	Pai Tau	排頭	1
	Tung Lo Wan	銅鑼灣	0
	Tai Lam Liu	大藍寮	0
	Wu Kai Sha	烏溪沙	5

Total (總計): 653

- * Actual number of lots affected are subject to final detailed design.
- * 實際受影響的地段數目視乎最終詳細設計而定。
- (ii) The remainder of 125DS, proposed to be retitled as "Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage 2"

125DS 的餘下部份,擬議名爲 "吐露港未敷設污水設施地區的污水收集系統第2階段"

Since this part of works is still at the planning and design stage, the number of private lots affected which necessitates land resumption is under assessment.

由於這部分的工程仍在策劃及設計階段,估計受工程影響而需收回土地的私人地段數目仍在評估中。

332DS - Lam Tsuen Valley sewerage 332DS號工程計劃 - 林村谷污水收集系統

(i) The part of works proposed to be upgraded to Category A - Lam Tsuen Valley sewerage - trunk sewers, pumping station and rising mains

擬提升爲甲級的部分-林村谷污水收集系統-污水幹渠、污水泵房及加壓污水管

This proposed part of works does not require any land acquisition. 擬議工程無須徵用土地。

(ii) The remainder of Lam Tsuen Valley sewerage 林村谷污水收集系統的餘下部分

Since this part is still at the planning and design stage, the number of private lots shown below are crude figures subject to detailed design, public consultation, land resumption and gazettal process.

由於這部分的工程仍在策劃及設計階段,下列受工程影響的私人地段數目祇是約數並須視乎詳細設計、公眾諮詢及收地和刊憲程序而有所更改。

	Villages 村落		Estimated number of private lots affected by village sewerage project which necessitates land resumption 估計受鄉村污水收集系統工程影響而需收回土地的私人地段數目
Tai Po	Ma Po Mei	麻布尾	20
大埔	Tai Mong Che	大芒輋	38
	Shui Wo	水窩	6
	Lam Tsuen San Tsuen	林村新村	80
	Pak Tin Kong	白田崗	35
	Chuen Shui Tseng	泉水井	33
	Lung A Pai	龍丫排	
	Ko Tin Hom	高田磡	71
	Tin Liu Ha	田寮下	
	Ping Long	坪朗	149
	Tai Om	大菴	25
	Kau Liu Ha	較寮下	22
	Wo Tong Pui	禾堂背	26
	Hang Ha Po	坑下莆	24
	San Uk Pai	新屋排	21
	Fong Ma Po	放馬莆	0
	Chung Uk Tsuen	鍾屋村	4
	San Uk Tsai	新屋仔	23
	Tong Min Tsuen	塘面村	52
	She Shan Tsuen	社山村	37
	Sha Pa	沙壩	40
	Pak Ngau Shek Ha Tsuen	白牛石下村	43
	Pak Ngau Shek Sheung Tsuen	白牛石上村	10
	San Tong	新塘	56
	Wo Liu Chai Kek	禾寮 寨乪	24
	Ng Tung Chai	梧桐寨	25

Total (總計):

339DS - North District sewerage, stage 1 phase 2C and stage 2 phase 1 339DS號工程計劃 - 北區污水收集系統第1階段第2C期及第2階段第1期工程

(i) The part of works proposed to be upgraded to Category A - Kau Lung Hang sewerage - trunk sewers, pumping station and rising mains

擬提升爲甲級的部分 - 九龍坑污水收集系統 - 污水幹渠、污水泵房及加壓污水管

This proposed part of works does not require any land acquisition. 擬議工程無須徵用土地。

The remainder of 339DS 339DS 餘下部份

(ii) North District sewerage, stage 1 phase 2C 北區污水收集系統第1階段第2C期

Since this part of works is still at the planning and design stage, the number of private lots affected which necessitates land resumption is under assessment.

由於這部分的工程仍在策劃及設計階段,估計受工程影響而需收回土地的私人地段數目仍在評估中。

(iii) North District sewerage, stage 2 phase 1 北區污水收集系統第2階段第1期

Since this part is still at the planning and design stage, the number of private lots shown below are crude figures subject to detailed design, public consultation, land resumption and gazettal process.

由於這部分的工程仍在策劃及設計階段,下列受工程影響的私人地段數目祇是約數並須視乎詳細設計、公眾諮詢及收地和刊憲程序而有所更改。

	Villages 村落		Estimated number of private lots affected by village sewerage project which necessitates land resumption 估計受鄉村污水收集系統工程影響而需收回土地的私人地段數目
Tai Po 大埔	Tai Hang	泰亨	83
	Nam Wa Po	南華莆	54
	Wai Tau Tsuen	圍頭村	114
	Tai Wo	大窩	46
	Yuen Leng	元嶺	285
	Kau Lung Hang San Wai	九龍坑新圍	50
	Kau Lung Hang Lo Wai	九龍坑老圍	109

Total (總計):